

Inhaltsverzeichnis

I	Einleitung	7
II	Ästhetik.....	31
II.1	Begriff und Zweck der Kunstlehre	34
II.2	Die schönen Künste	44
II.2.1	Malerei.....	45
II.2.2	Poesie.....	55
III	Sprachtheorie.....	61
III.1	Sprachreflexion	61
III.1.1	Die phonologische Ebene – Vokale und Konsonanten.....	67
III.1.2	Die physiologische Begründung des Rhythmus	74
III.1.3	Die Sprachursprungsfrage.....	79
III.1.4	Der Mythos.....	83
III.2	Sprachentwicklung – von der Ursprache zur Repoetisierung.....	86
III.2.1	Metapher und Allegorie	91
III.2.2	Der Wohlklang – Euphonie und Eurhythmie.....	94
III.2.3	Der Reim	96
III.3	Einzelne Sprachen und Sprachvergleich.....	97
IV	Enzyklopädik.....	107
IV.1	Konzeption der Enzyklopädie.....	107
IV.2	Historie.....	119
IV.3	Philologie	127
IV.4	Exkurs: Geschichte Spaniens.....	143
V	Geschichte und Theorie der Literatur.....	149
V.1	Geschichte, Theorie und Kritik.....	149
V.2	‘klassisch’ und ‘romantisch’	165
V.3	Programm und Kanon	169
V.4	Gattungstheorie	182

VI	Übersetzung.....	193
VI.1	Übersetzen um 1800.....	193
VI.2	„Poetisches Übersetzen“	199
VI.3	Die Calderón-Übersetzungen.....	219
VI.3.1	Die Stücke	223
VI.3.2	Formen und Metren.....	255
	Versypten: <i>octosílabo</i> (261); <i>endecasílabo</i> (262); <i>heptasílabo</i> (262) – Strophenformen: <i>redondilla</i> (263); <i>quintilla</i> (264); Romanze (265); <i>décima</i> (267); Lied (271); Stanze (272); Sonett (276); Terzine (283); <i>silva</i> (286) – Reimformen: Reim (290); Assonanz (293) – Metrische Schemata (302)	
VI.3.3	Inhalt und Stil.....	307
VII	Philologische Dichtung	331
	<i>Ion</i> (335); Gedichte mit antikisierenden Metren (343); <i>Tristan</i> (347); <i>Arion</i> (348); <i>Zueignung an die Dichter</i> (349); <i>Amazonen</i> (354)	
VIII	Universalphilologie	369
IX	Anhang.....	373
	Tabellen- und Abbildungsverzeichnis.....	373
	Literaturverzeichnis.....	374
	Siglen	374
	Schriften Schlegels	375
	Weitere Quellen	377
	Sekundärliteratur.....	381